



Frida Ochoa Carrasco

Entrevista al Dr. Bulmaro Reyes Coria

Realizada en 23 de noviembre de 2013

Frida Ochoa: ¿Cuál es su nombre completo?

Bulmaro Reyes: Bulmaro Enrique Reyes Coria

FO: ¿Cuándo y dónde nació?

BR: Doscientos años después que Goethe, el 1 de junio, en Villa Morelos Michoacán.

FO: ¿Qué carrera eligió y por qué eligió esta opción?

BR: Elegí letras clásicas porque a causa de mi trabajo de tiempo completo en una imprenta no me fue posible estudiar ingeniería civil.

FO: ¿Dónde estudió?

BR: En la Universidad Nacional Autónoma de México.

FO: ¿Qué temas específicos de su carrera son los que más le han interesado?

BR: La gramática y la retórica latinas.

FO: ¿Qué personas (maestros, autores, etc.) han influido más en usted y en su profesión y por qué?

BR: En mí influyó la pobreza de mi padre, el albañil Agustín Reyes Sanguino, pero no me fue lícito aprovecharla por las razones de la pobreza.

FO: ¿Qué otros sucesos de su vida influyeron en su interés por estos temas?

BR: Solamente el deseo de liberarme de las ataduras de una tarjeta y un reloj checador.

FO: ¿Cómo se llama su tesis de maestría?

BR: La retórica en la Partición oratoria de Cicerón.

FO: ¿Quiénes fueron sus asesores de tesis en licenciatura y maestría?

BR: José Tapia Zúñiga.

FO: ¿Cómo ha sido su experiencia como docente?

BR: La docencia es una de las cosas buenas que la vida me dio de gratis y en abundancia: en ella he tenido la oportunidad de gozar la necesidad de estudiar para dar, para servir, no para acumular, y por ella tengo amigos permanentes.

FO: ¿Cómo ha sido su experiencia como traductor?

BR: Difícil: nunca he dejado de luchar contra mis numerosas limitaciones de conocimiento; pero, por responsabilidad personal, también he tenido que hacerlo contra gustos ajenos. Acerca de mis traducciones he recibido opiniones diversas: siempre las atiendo todas, pero me complacen las laudatorias pues cuando me entero que soy útil en este campo lo sigo cultivando.

FO: ¿En dónde ha trabajado?

BR: En tareas de letras, aquí y allá (periódico El Novedades, 1969; a destajo: en Trillas, 1975; en la Imprenta Universitaria y muchas revistas y Universidades y otros particulares en tiempos diversos), pero durante al menos cinco años: en La Impresora Azteca como corrector de galeras, y otros cinco en Editorial Diana como supervisor de traducciones y corrector de estilo. Soy investigador en el Instituto de Investigaciones Filológicas desde 1978; soy profesor en la Facultad de Filosofía y Letras desde 1979, dependencias ambas de la Universidad Nacional Autónoma de

México, sin contar otros numerosos cursos y cursillos que he impartido dentro y fuera de la Universidad Nacional Autónoma de México.

FO: ¿Cómo conoció a Rubén Bonifaz Nuño y cómo fue el tiempo que trabajaron juntos?

BR: Conocí a Rubén en su oficina de director del Instituto de Investigaciones Filológicas porque fui a pedirle trabajo. El tiempo que trabajamos en colaboración me fue sumamente difícil porque simultáneamente yo debía llevar a cabo tres proyectos de investigación: dos personales y otro en colaboración con él. Sin embargo, debo decir que durante muchos años yo le revisé sus trabajos, y él me revisó los míos, y esto me fue muy enriquecedor.

FO: Muchas Gracias.